

Contents – Inhalt

Introduction	5
I Living with Language(s) – Leben mit Sprache(n)	
<i>Els Oksaar</i> Multilingualism, Multiculturalism, and Language Awareness	13
II Language Policy: Multilingualism and Cultural Identity – Sprachenpolitik: Multilingualismus und kulturelle Identität	
<i>Annikki Koskensalo</i> Multilingualismus und Transkulturalität als Zukunftskonzept einer europäischen Sprachpolitik	27
<i>Riitta Pyykkö</i> The Main Challenges of Language Education Policy in Finland	45
<i>Ángel Huguet, Cecilio Lapresta, Silvia-Maria Chireac</i> Bilinguale Erziehung im Mehrsprachenstaat Spanien	57
<i>Panu Petteri Höglund</i> Die irische Sprache und ihre kulturellen Inhalte heute	89
<i>Rudolf de Cillia</i> Deutsch als plurizentrische Sprache und DaF/DaZ-Unterricht	119
<i>Heinz-Günter Schmitz</i> Anglizismen in der deutschen Gegenwartssprache – und ihre Beurteilung in Linguistik und Deutschdidaktik	141
III Language Teaching and Learning: Concepts, Methods, Attitudes – Sprache lehren und lernen: Konzepte, Methoden, Erwartungen	
<i>Sauli Takala</i> Plurilingualism—(how) can it be realized?	173
<i>Wilfried Decoo</i> Assessing the Language Proficiency of Europe's Children: What about the Lexical Factor?	193
<i>Kaj Sjöholm, Liselott Forsman & Mikaela Björklund</i> The Relationship between Language and Culture in a Globalized World —New Challenges in the Finland-Swedish EFL Classroom	225
<i>Denis Rochev</i> „Lehrer des Jahres“ – „der methodische Zug“ als Teil der Fortentwicklung pädagogischer Praxis	241

<i>Minna Maijala</i> Zur sprachlichen und kulturellen Variation im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – Überlegungen anhand einer Studie von finnischen DaF-Lehrwerken	249
<i>Eva Larzén-Östermark</i> Finnish Student Teachers' Attitudes towards the Intercultural Dimension of FL Education—Ambitions and Qualifications	277
IV Literature and Cultural Knowledge – Literatur und Kulturvermittlung	
<i>Gerhard Schildberg-Schroth</i> Literatur – Sprache – Unterricht	301
<i>Jörg Wilhelm Joost</i> Übersetzung und Bearbeitung – Überlegungen am Beispiel von Molières <i>Le Misanthrope</i>	331
V Prospect – Ausblick	
<i>Pauli Kaikkonen</i> Fremdsprachliches Lernen in einer sich postmodern nennenden Welt – einige Bemerkungen und Forschungsergebnisse	355
Contributors – Beiträger/innen	373
Index	378